**FICHE D'INFORMATION DU PARTICIPANT POUR LES PERSONNES EN DÉTENTION DANS LES PRISONS D'ANGLETERRE**

**TEST LORS DES VISITES**

## Pourquoi dois-je participer ?

Le HMPPS reconnaît l'importance pour les personnes en détention de rester en contact avec leur famille et comprend parfaitement l'effet qu'ils peuvent avoir en vous soutenant tout au long de votre peine et à votre libération. Cependant, il est important de prévenir l'entrée de la COVID-19 dans les prisons et sa propagation au sein de la communauté locale, afin de préserver la sécurité des personnes en détention, de leurs familles et du personnel.

Nous voulons améliorer l'expérience des visites et vous permettre d'entrer en contact avec la personne qui vous rend visite en toute sécurité. Pour ce faire, il peut vous être demandé de passer un test LDF (Lateral Flow Device) avant votre visite. (Soit la veille, soit le jour même de votre visite). C'est facultatif pour vous, mais nous vous encourageons à passer les tests lorsqu'ils vous sont proposés, afin de contribuer à votre sécurité et à celle de vos proches, ainsi qu'à la lutte contre la propagation du virus. Si vous refusez de passer le test ou s'il n'est pas possible de le faire avant votre visite, cela n'affectera en rien votre visite et celle-ci pourra quand même avoir lieu. Toutefois, pour que vous puissiez avoir un contact physique avec vos visiteurs, tous les visiteurs âgés de 12 ans ou plus devront passer un test LFD. Le test des visites ne s'applique qu'aux prisons d'Angleterre.

Si vous êtes dans une prison en Angleterre, les personnes qui vous rendent visite devront passer un test LFD avant la visite. Si les tests de votre visiteur sont négatifs, vous serez autorisé à avoir des contacts pendant la visite, conformément au règlement des visites. (La distanciation sociale et les masques faciaux seront toujours requis).

Si vous faites un test et que le résultat est positif ou si l'une des personnes qui vous rendent visite est positive, la visite sera réorganisée. Nous vous informerons vous et votre (vos) visiteur (s) si tel est le cas.

Nous encourageons tout le monde à prendre part aux tests. Faire un test nous aide à protéger les épidémies de COVID dans la prison. En cas de flambée d'épidémie, nous pourrions être amenés à restreindre à nouveau certains régimes et éventuellement à annuler les visites en face à face, ce que nous voulons éviter dans la mesure du possible. En participant aux tests lorsque vous le pouvez, vous contribuerez à protéger vos proches et l'ensemble de la prison et à maintenir la disponibilité des visites. *À noter : les enfants âgés de 11 ans et moins sont autorisés à avoir un contact physique avec la personne à laquelle ils rendent visite et ne sont pas tenus de passer un test.*

## Qu'est-ce que le test LFD ?

Le test LFD (Lateral Flow Device) consiste en un écouvillonnage de la gorge et du nez ; cela ne devrait pas être douloureux mais peut être un peu inconfortable. L'échantillon est ajouté à un liquide dans le kit de test, qui permettra de déterminer si une personne est actuellement infectieuse et présente un risque pour les autres. Il ne faut que 20 minutes pour qu'un résultat positif apparaisse et 30 minutes pour confirmer que le résultat est négatif.

## Pourquoi est-ce important ?

Nous voulons encourager tout le monde à participer au dépistage LFD, car le dépistage est essentiel pour préserver la santé de tous ceux qui vivent et travaillent dans les prisons, de leurs familles et pour préserver la vie. La raison de ces tests est importante, car ils permettront :

* de contribuer à réduire la propagation du virus tant dans les prisons que dans la communauté.
* de nous permettre d'aider et de soutenir les personnes dont le test est positif.
* de nous aider à assurer votre sécurité et votre protection, ainsi que celles des personnes en détention, du personnel et de vos familles

Le test est volontaire et si vous ou l'un de vos visiteurs choisissez de ne pas passer le test, cela n'aura pas d'impact sur votre visite, mais vous ne serez pas autorisé à avoir un contact physique avec l'un de vos visiteurs (de plus de 11 ans), sauf si vos visiteurs ont passé les tests. Tous les visiteurs de chaque groupe âgés de plus de 12 ans doivent consentir à passer les tests si le contact physique est autorisé. Les parents/tuteurs doivent donner leur accord pour les visiteurs âgés de 12 à 18 ans.

## Que me demande-t-on de faire ?

## Le test est volontaire et si vous choisissez de ne pas le passer, cela n'aura aucune incidence sur votre capacité à assister à votre visite. Si vous êtes détenu dans une prison en Angleterre, vous serez encouragé à passer un test LFD lorsqu'il vous sera proposé, qui est auto-administré. Ce processus de test peut être entrepris avant votre visite. Cela peut se faire soit la veille, soit le jour de la visite. (Le personnel vous conseillera).

Un résultat positif vous empêchera d'assister à votre visite, qui sera alors réorganisée. Ceci afin de prévenir le risque de transmission du virus à vos visiteurs. Un résultat positif au test LFD doit être suivi d'un test PCR.

Si vous avez obtenu un résultat positif au test PCR dans les 90 jours précédents et que vous avez terminé votre période d'isolement, et que vous pouvez en apporter la preuve (les services de santé peuvent confirmer si ce test PCR a eu lieu pendant votre détention), le contact physique sera autorisé lors des visites si vos visiteurs ont également été testés.Si vous n'êtes pas en mesure d'en apporter la preuve, vous pouvez passer un test LFD afin d'avoir un contact lors des visites.

Si vous présentez des symptômes, vous devez consulter un médecin et vous ne pourrez pas assister à votre visite.

## Comment vais-je connaître le résultat de mon test ?

Le résultat du test du dispositif de débit latéral sera connu dans les 30 minutes suivant la réalisation du test et vous serez informé du résultat par le personnel. Un enregistrement de votre résultat sera placé dans votre dossier médical.

**Quelles sont les données qui seront collectées ?**

Nous vous demanderons de remplir et de signer un formulaire de consentement qui contient des informations personnelles vous concernant :

* Nom complet
* Votre signature pour confirmer le consentement
* Numéro de prison

Nous enregistrerons également vos coordonnées auprès de NHS Test and Trace en votre nom. Il s'agit notamment des informations suivantes vous concernant :

* Prénom et nom
* Date de naissance
* Sexe
* Origine ethnique
* Numéro NHS (si connu)
* Si vous avez des symptômes et la date à laquelle ils ont commencé
* L'adresse de la prison où vous résidez actuellement
* Le numéro unique de votre échantillon de test

Votre écouvillon LFD est uniquement utilisé pour le test COVID et est éliminé une fois l'échantillon testé.Les résultats positifs sont partagés avec le programme national Test and Trace.

## Et s'il y a un problème ?

Si vous avez une préoccupation ou une plainte concernant le programme de dépistage, veuillez contacter le point de contact unique (PCU) local pour le dépistage du COVID ou un membre de l'équipe soignante.Des services de traduction sont disponibles si nécessaire.

## Que dois-je faire maintenant ?

Vous trouverez ci-joint deux formulaires de consentement. Veuillez remplir les deux formulaires si vous souhaitez participer. L'un est votre copie et l'autre devra être remis au personnel.

**Merci pour votre soutien**

## TESTS LORS DES VISITES

## FORMULAIRE DE CONSENTEMENT DES VISITES - COPIE DE LA PERSONNE EN DÉTENTION

**Ce formulaire doit être rempli au moment de votre test.**

**Veuillez parapher les cases si vous êtes d'accord avec les déclarations ci-dessous, puis signer et dater au bas de la page.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ce formulaire de consentement est destiné à la visite : | Initiales |
| Je comprends que si moi ou mon visiteur sommes testés positifs, la visite sera annulée et l'allocation de visite me sera créditée. Je peux alors reprogrammer en utilisant le processus normal de réservation des visites. |  |
| J'accepte que, si mon test est positif et que la visite doit être annulée, la personne qui devait me rendre visite soit informée de la raison de cette annulation (que mon test est positif). |  |
| Je comprends que si le test de mon ou mes visiteurs est négatif, je pourrai avoir des contacts physiques avec eux. |  |
| Je comprends que si mon test est négatif, je devrai quand même respecter les directives en matière de distance sociale et d'EPI dans le centre de visites et lors de mes déplacements dans le hall des visites. Je serai autorisé à avoir des contacts physiques avec mes visiteurs s'ils ont été testés négatifs. |  |
| J'ai lu et compris la fiche d'information sur la participation et j'ai eu l'occasion de poser des questions sur le test. |  |
| Je comprends que les prélèvements de gorge et de nez sont destinés à la recherche du Coronavirus (COVID-19). |  |
| Je comprends que ma participation est volontaire et que je peux me retirer à tout moment sans donner de raison et sans que mes droits soient affectés. |  |
| Je comprends que le résultat de mon test et mes données personnelles seront enregistrés en mon nom et que les résultats positifs seront partagés avec le programme national de test et de traçage. |  |
| Je comprends que si je reçois un test positif, je dois faire un test PCR et je dois m'isoler pendant dix jours. Le Public Health England (PHE) sera informé de mon résultat. |  |
| Je comprends que la prison, les services de santé et moi-même serons informés du résultat de mon test. |  |

Nom du participant (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de prison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nom de l'agent qui collecte le formulaire (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Cette copie est à conserver pour vos dossiers.**

## TEST LORS DES VISITES

## FORMULAIRE DE CONSENTEMENT AUX VISITES - COPIE PRISON

**Ce formulaire doit être rempli au moment de votre test.**

**Veuillez parapher les cases si vous êtes d'accord avec les déclarations ci-dessous, puis signer et dater au bas de la page.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ce formulaire de consentement est destiné à la visite : | Initiales |
| Je comprends que si moi ou mon visiteur sommes testés positifs, la visite sera annulée et l'allocation de visite me sera créditée. Je peux alors reprogrammer en utilisant le processus normal de réservation des visites. |  |
| J'accepte que, si mon test est positif et que la visite doit être annulée, la personne qui devait me rendre visite soit informée de la raison de cette annulation (que mon test est positif). |  |
| Je comprends que si le test de mon ou mes visiteurs est négatif, je pourrai avoir des contacts physiques avec eux. |  |
| Je comprends que si mon test est négatif, je devrai quand même respecter les directives en matière de distance sociale et d'EPI dans le centre de visites et lors de mes déplacements dans le hall des visites. Je serai autorisé à avoir un contact physique avec mes visiteurs si leur test est négatif. |  |
| J'ai lu et compris la fiche d'information sur la participation et j'ai eu l'occasion de poser des questions sur le test. |  |
| Je comprends que les prélèvements de gorge et de nez sont destinés à la recherche du Coronavirus (COVID-19). |  |
| Je comprends que ma participation est volontaire et que je peux me retirer à tout moment sans donner de raison et sans que mes droits soient affectés. |  |
| Je comprends que le résultat de mon test et mes données personnelles seront enregistrés en mon nom et que les résultats positifs seront partagés avec le programme national de test et de traçage. |  |
| Je comprends que si je reçois un test positif, je dois faire un test PCR et je dois m'isoler pendant dix jours. Le Public Health England (PHE) sera informé de mon résultat. |  |
| Je comprends que la prison, les services de santé et moi-même serons informés du résultat de mon test. |  |

Nom du participant (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de prison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nom de l'agent qui collecte le formulaire (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Veuillez remettre cette copie à un membre du personnel**